

**Zeitschrift:** Hispanica Helvetica  
**Herausgeber:** Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos  
**Band:** 19 (2009)

**Artikel:** Refranes famosísimos y prouechosos glosados : estudio y edición  
**Autor:** Bizzarri, Hugo O.  
**Register:** Registro temático de refranes  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-840907>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **REGISTRO TEMÁTICO DE REFRANES**



Para una mejor consulta de la obra, elaboramos este registro. Por lo general, las paremias están clasificadas por el primer sustantivo en forma singular (*cf.* Boca), salvo alguna excepción en que el sustantivo en genitivo es más significativo que el que está en posición nominativa (*cf.* Asno, ej. N° 4). Cuando no hay un sustantivo, se lo ingresa por su primer verbo en forma infinitiva (*cf.* Abarcar, demandar), salvo cuando el primer verbo posea un significado tan general que la fuerza de significación se apoye por sobre todo en el segundo verbo (*cf.* Barajar, catar).

*Abarcar*

Quien mucho abarca, poco aprieta (p. 292)

*Aceite*

Quien el azeyte misura, las manos se vnta (p. 298)

*Acompañado*

Mas vale estar sola, que mal aconpañada (p. 214)

*Aconsejar*

No seas como aquellos que a todos dan consejo, y no le toman para si (p. 256)

*Aconsejarse*

Quien a solas se conseja, a solas se desconseja (p. 255)

*Adobador*

Muchos adobadores estragan la nouia (p. 298)

*Agua*

Del agua mansa te guarda (p. 259)

Destá agua no beure (p. 277)

*Albardán*

El profiado albardan comera de tu pan (p. 270)

*Aldea*

En el aldea que no es buena, mas mal hay que no se suena  
(p. 260)

*Alejarse*

Quien de los suyos se alexa, Dios lo dexa (p. 274)

*Allegarse*

Allegate a los buenos y seras vno dellos (p. 274)

*Amar*

Quien ama a Dios, ama a los pobres suyos (p. 279)

Quien bien ama, tarde oluida (p. 261)

*Amenazado*

Mas son los amenazados, que los heridos (p. 257)

*Amenazar*

El que amenaza, vna tiene y otra espera (p. 257)

*Amigo*

Dos amigos de vna bolsa: el vno canta y el otro llora (p. 284)

*Amo*

A mal amo, mal moço le perteneçe (p. 253)

Mal amo has de guardar por miedo de empeorar (p. 287)

*Amor*

Amor de niña, agua en cestilla (p. 260)

*Antona*

Muger, asi os contesce a vos como a Antona que va de mañana  
a missa, y torna a hora de nona (p. 265)

*Árbol*

Quien a buen arbol se arrima, buena sombra le cobija (p. 273)

*Asechar*

Quien assecha por agujero, vee su duelo (p. 291)

*Asno*

Asno de muchos, lobos le comen (p. 286)

Bien es asno quien asno tiene, mas mas asno es quien no lo  
tiene (p. 287)

Dixo el asno al mulo: Anda para orejudo (p. 284)

El hijo del asno: vna hora al dia rozna (p. 284)

Mas amo asno que me lleue, que cauallo que me derrueque  
(p. 286)

No nada, si el asno cae (p. 293)

O morra el asno, o quien lo aguija (p. 290)

Quien no puede dar al asno, tornase al albarda (p. 295)

*Avariento*

El avariento rico: que no tiene pariente ni amigo (p. 270)

*Ayudar*

Mas puede Dios ayudar que velar ni madrugar (p. 266)

*Ayuno*

El harto del ayuno, no tiene cuidado ninguno (p. 278)

*Bacín*

No te agrades de bacín aunque sea de oro, en el qual sangre aya (p. 288)

*Baño*

Ha jurado el baño del negro no hazer blanco (p. 294)

*Barajar*

Quando vno no quiere, dos no barajan (p. 253)

*Barranco*

Passe este barranco y matenme en el otro salto (p. 306)

*Beltrán*

Quien bien quiere a Beltran, bien quiere a su can (p. 279)

*Berenjena*

De mala berenjena, nunca buena calabaza (p. 260)

*Bestia*

A bestia loca, recuero modorro (p. 286)

*Bezerreta*

Bezerreta mansa, todas las vacas mama (p. 259)

*Bien*

El bien suena, y el mal buela (p. 281)

Es el bien conocido, quando es perdido (p. 283)

Quien bien te hara: o se yra o se morra (p. 290)

*Blanes*

La sardina de Blanes: que saltando del fuego dio en las brasas (p. 294)

*Boca*

Boca que no habla, Dios no la oye (p. 297)

En boca cerrada no entra mosca (p. 251)

La boca que dize no, dize si (p. 264)

*Bolsa*

Haz que se pare la bolsa (p. 282)

*Buey*

Al buey por el cuerno y al hombre por la palabra (p. 251)

*Burgos*

El dardillo de Burgos (p. 294)

*Burla*

A burlas ni a veras, con mayor que tu no partas peras (p. 273)

La burla dineros demanda (p. 271)

Malas son las burlas verdaderas (p. 254)

*Caballo*

Cauallo harto no es comedor (p. 295)

*Cabeza*

Antes cabeça de gato, que cola de leon (p. 286)

Dar con la cabeça en la pared es mal para la cabeça (p. 296)

En cabeça loca, no se tiene la toca (p. 262)

*Caliente*

Uaya yo caliente, y riase la gente (p. 287)

*Callar*

Calla y coge piedras (p. 273)

Callen barbas, y hablen cartas (p. 297)

El que calla no puede errar (p. 250)

El que calla no yerra (p. 251)

*Campo*

Quando no dan los campos, no han los santos (p. 280)

*Candil*

En balde se quema el candil (p. 292)

*Cántaro*

Cántaro que muchas vezes va a la fuente (p. 263)

*Capa*

So mala capa, yaze buen beuedor (p. 299)

*Capellán*

A mal capellan, mal sacristan (p. 253)

*Caridad*

La caridad bien ordenada en ti mismo comiença (p. 270)

*Casa*

Casa en canton, y viña en rincon (p. 287)

De buena casa, buena brasa (p. 278)

En chica casa y en largo camino, se conosce el buen amigo  
(p. 283)

*Casarse*

Casaras y amans[a]ras (p. 257)

*Catar*

Haz bien y no cates a quien (p. 279)

*Causa*

Quitando la causa, se quita el pecado (p. 264)

*Cesto*

Quien faze vn cesto, hara ciento (p. 261)

*Cielo*

Si el cielo cayesse, parale las manos (p. 292)

*Cirujano*

Aquel es buen cirujano que ha sido bien acuchillado (p. 292)

*Clavija*

Mala clauija es la del mismo madero (p. 290)

*Clérigo*

A clerigo mudo, todo bien le huye (p. 297)

*Comadre*

Comadre andariega, donde vo allo os hallo (p. 262)

*Comer*

Comed mangas, que por vosotr[a]s me hazen honrra (p. 280)

*Consejo*

Bien pensar y demandar consejo, es cosa loable (p. 256)

De mal justo vino el conejo, y diablos leuaronse el pellejo (p. 268)

*Costumbre*

Mudar costumbres es par de muerte (p. 290)

*Coz*

Dar coces al aguijon es daño del pie (p. 296)

La coz de la yegua no haze mal al potro (p. 297)

*Creer*

Yo se que deuo creer (p. 264)

*Cuenta*

A cuenta vieja, baraja nueva (p. 297)

*Cuerno*

Sobre cuernos penitencia (p. 298)

*Cuerpo*

El cuerpo sancto, y el anima del diablo (p. 280)

*Dádiva*

Dadiuas rompen las peñas (p. 282)

*Dar*

No da quien ha, mas quien vezado lo ha (p. 280)



Quien da lo suyo antes de morir, aparejese a bien sufrir (p. 269)

Quien no da lo que duele, no ha lo que quiere (p. 282)

*Decir*

Enbia hombre sabio, y nada no le digas (p. 296)

Presto es dicho lo que es bien dicho (p. 250)

*Demandar*

Bien demanda quien bien sirue (p. 290)

*Dentro*

O bien dentro o bien fuera (p. 294)

*Descoser*

Mejor es descoser que no romper (p. 289)

*Deseo*

Mejor es deseo que fastio (p. 289)

*Día*

En buen dia, buenas obras (p. 280)

Son mas los dias que las longanizas (p. 268)

*Diente*

Primero sean tus dientes, que tus parientes (p. 270)

*Dinero*

En dineros sea el caudal de aquel que quieres mal (p. 270)

Quien dineros tiene, alcança lo que quiere (p. 269)

*Dios*

Al que Dios quiere bien, la casa le sabe (p. 268)

*Don*

Qual es el don, tal es el dador (p. 271)

*Duelo*

Todos los duelos con pan son buenos (p. 274)

*Dueño*

Donde no esta su dueño, ay esta su duelo (p. 284)

*Enemigo*

Si quieres saber quien es tu enemigo: aquel de tu officio (p. 290)

*Enhornar*

Al enhornar, se hazen los panes tuertos (p. 258)

*Ensañarse*

Quien se ensaña en la fiesta, bestia resta (p. 291)

*Entendedor*

A buen entendedor, pocas palabras (p. 271 y 299)

*Envidia*

Embidia me ayays y no piedad (p. 275)

*Escupir*

Quien al cielo escupe, a la cara le torna (p. 296)

*Esfuerzo*

Buen esffuerço vence mala uentura (p. 299)

*Estar*

Quien bien esta no se mueua (p. 293)

*Fiesta*

Passara la fiesta, y el loco resta (p. 291)

Quien te haze fiesta quien no la suele hazer, o te quiere engañar o te ha menester (p. 265)

*Fruta*

No sea fruta de mal arbol, ni verga de mala la rayz (p. 260)

*Gallo*

Daca el gallo, toma el gallo: queden las plumas en la mano (p. 284)

Quando no canta gallo ni gallina (p. 276)

Quien a solas come el gallo, a solas ensilla el cauallo (p. 271)

*Guardar*

Dios te guarde de hora menguada, y de gente que no tiene nada (p. 288)

Dios te guarde hijo de lodos al caminar (p. 288)

Tu que te guardes de moça adeuina, y de muger latina (p. 288)

*Hablador*

A mal hablador, discreto oydor (p. 253)

*Hablar*

Quien mucho habla mucho yerra (p. 250)

*Hacer*

Donde fueres, haras como vieres (p. 297)

Lo que pudieres hazer oy no lo alargues para otro dia (p. 295)

*Heredar*

A buen hijo ni a malo, no le calle heredar (p. 268)

Quien ha treynta años no tiene seso, y a quarenta prosperidad no puede bien a otro heredar (p. 275)

*Herederero*

Sea quien quiera herederero, si algo sobra (p. 270)

*Herrar*

No la haueys tenido el pie al herrar (p. 259)

*Hígado*

Lo que es bueno para el higado, es malo para el baço (p. 255)

*Hija*

A hija casada salen los yernos (p. 287)

*Hijuela*

A ti lo digo hijuela, entiendolo tu, nuera (p. 262)

*Hombre*

No te agrade hombre rallador, ni asno bramador (p. 288)

*Honor*

Perdi mi honor diziendo mal, y oyendo peor (p. 254)

*Honrar*

Honrra al sabio porque te honrre, y al loco porque no te desonrre (p. 254)

*Hora*

De vna hora a otra haze Dios merced (p. 276)

*Hurtar*

Hurtar el puerco, y dar los pies por amor de Dios (p. 280)

*Huso*

Guay del huso, que la barba no leva desuso (p. 266)

*Judía*

La labor de la judia: endereçada de noche y dormir de dia (p. 265)

*Juego*

A juego forçado, no le cale muestra (p. 274)

*Justo*

Paguen los justos por los pecadores (p. 295)

*León*

No es tan brauo el leon como le pintan (p. 299)

*Ley*

Alla van leyes, do quieren los reyes (p. 272)

*Llaga*

A mala llaga, mala yerua (p. 253)

*Loba*

Lo que la loba haze al lobo le plaze (p. 261)

*Loco*

Lo que haze el loco a la darrerria, haze el sabio a la postrimeria (p. 274)

*Madrastra*

Madrastra que el nombre basta (p. 288)

*Madrugar*

El aumentar no se haze por mucho madrugar (p. 268)

*Mal*

- De aqueste dal dal, yo merezco mal (p. 292)
- Del mal lo menos (p. 259)
- Del mal que hombre teme, de aquel se muere (p. 299)
- Del mal siempre se deue escojer lo menos (p. 292)
- Mal de muchos, conorte es (p. 292)
- Mal por mal no se deue tornar (p. 252)
- Para mal de costado, es bueno el abreojo (p. 265)

*Mano*

- Poner la mano entre dos muelas (p. 297)

*Mar*

- En el gran mar se cria gran pez (p. 288 y 298)
- En la gran mar se cria el gran pez (p. 332)

*Maravedí*

- Donde el maravedi se dexa hallar, otro deues alli buscar (p. 270)

*Marta*

- Bien canta Martha, despues de harta (p. 263)
- Muera Marta, y muera harta (p. 266)

*Mezquino*

- En la casa del mezquino, manda mas la muger que el marido (p. 258)

*Miedo*

- Has miedo de ladrones (p. 265)
- Miedo guarda viña (p. 265)

*Mirar*

- Quien adelante no mira, atras se cae (p. 268)

*Misa*

- Quien con cuñados entra en missa, solo sale de la yglesia (p. 274)

*Misar*

- Bueno es missar y casa guardar (p. 265)

*Mortaja*

- Lo que con el capillo se toma, con la mortaja se dexa (p. 290)

*Mudarse*

- Quien se muda, Dios le ayuda (p. 275)

*Mujer*

- A la muger y a la candela: tuercele el cuello si la quieres buena (p. 266)
- De la mala muger te guarda y de la buena no fies nada (p. 261)

La muger enlodada, ni viuda ni casada (p. 261)

La muger placera, que dize de todos, y todos della (p. 254)

La muger que mucho mira, poco hila (p. 262)

La muger que no vela, no haze larga tela (p. 265)

La muger y la gallina, por mucho andar se pierde ayna (p. 262)

Para tu muger empreñar, no deues a tu amigo llamar (p. 284)

#### *Mundo*

Mundo redondo: quien no sabe nadar vase a lo hondo (p. 291)

#### *Muño*

Demandadlo a Muño: que sabe mas mentir que yo (p. 284)

#### *Nadar*

Nadar y nadar y ahogarse a la orilla (p. 276)

#### *Nombre*

Hijo no tenemos y nombre le ponemos (p. 294)

#### *Nublo*

Tras el nublo viene el sol, y tras vn tiempo viene otro (p. 276)

#### *Nueva*

De nuevas salen nuevas (p. 254)

#### *Ociosidad*

Muchos males engendra la ociosidad (p. 254)

#### *Ojo*

En el ojo de su vezino veen vna paja, y en el suyo no veen vna viga (p. 283)

Lo que lo ojos no veen, el coraçon no duele (p. 291)

#### *Oración*

La oracion breue penetra los cielos (p. 265)

#### *Oveja*

Visten piel de oueja (p. 259)

#### *Oxte*

Tanto me do por oxte como por harre (p. 276)

#### *Pacer*

Dime con quien paces, y dezirte he que hazes (p. 283)

#### *Padre*

Padre seras, y assi te haran como me haras (p. 298)

#### *Pájaro*

Mas vale paxaro en la mano, que buytre volando (p. 287)

#### *Palabra*

A palabras locas, orejas sordas (p. 253)

De palabras venimos a las manos (p. 254)

Palabra no se puede tornar pues que es dicha (p. 250)

Palabras y plumas el viento las lieua (p. 252)

*Pan*

Del pan de mi compadre, buen pedaço a mi ahijado (p. 281)

Del pan y del palo (p. 266)

Pan comido, compañía desecha (p. 298)

*Pardales*

Dos pardales en vna espiga: nunca liga (p. 284)

*Paz*

Ayamos paz, y moriremos viejos (p. 254)

*Pecunia*

Todas las cosas obedescen a la pecunia (p. 282)

*Pedro*

Con lo que Pedro sana, Domingo adolesce (p. 255)

*Penar*

Aca no me veas mal passar, que alla no me veras penar (p. 268)

*Pensar*

Pensar no es saber (p. 256)

*Pepita*

Biua la gallina, y biua con su pepita (p. 286)

*Perder*

Lo perdido vaya por amor de Dios (p. 292)

Mas vale perder, que mas perder (p. 292)

*Perro*

A la larga el perro a la liebre mata (p. 264)

A perro viejo no le digas quiz quiz (p. 296)

Ladreme el perro, pues que no me muerda (p. 257)

Quien con perro se echa, con pulgas se leuanta (p. 275)

*Pie*

Buscar cinco pies al gato (p. 291)

Los pies vezados de saltar, no pueden seguros estar (p. 294)

*Piedra*

Piedra mouediza no la cubre moho (p. 275)

*Plaza*

Quien en plaça a obrar se mete, muchos administradores tiene (p. 276)

*Pluma*

Guardate que no te passe la pluma por las narizes (p. 265)

*Prolijidad*

Toda prolixidad es enojosa (p. 250)

*Puerco*

Comereys puerco, y mudareys de acuerdo (p. 257)

*Puerta*

A la otra puerta, que aquesta no se abre (p. 275)

Cierra tu puerta y loa tus vezinos (p. 275)

De puerta cerrada el diablo se torna (p. 279)

De siete puertas lo deue hombre quitar, y darlo a los suyos (p. 278)

*Punto*

Quien passa punto, passa mucho (p. 290)

*Puta*

No ay puta sin alcahueta (p. 271)

*Querer*

Lo que la muger quiere, Dios lo quiere (p. 261)

*Remedio*

A todo ay remedio, si no a la muerte (p. 292)

*Reñir*

Riñan las comadres: descubrirse han las poridades (p. 257)

*Rico*

O rico o penjado (p. 294)

*Rocín*

Rocin de establo (p. 283)

*Roer*

Ni roen el huesso, ni lo dexan roer (p. 285)

*Rogar*

Aquel se haze mucho de rogar, que no le plaze virtudes obrar (p. 274)

*Roldán*

Habla Roldan y habla por tu mal (p. 251)

*Ropa*

Hazerle parte de tu ropa avnque sea poca (p. 283)

*Saber*

Mas sabe el loco en su casa que el cuerdo en el ajena (p. 256)

*San Martín*

A cada puerco viene su San Martin (p. 273)

*San Pedro*

Es bien dar a Sant Pedro (p. 270)

*Sanar*

Sanan llagas y no malas palabras (p. 252)

*Sancho*

Al buen callar llaman Sancho (p. 251)

*Sardina*

Comprar tres sardinas, y dar cinco fritas (p. 294)

*Sartén*

Dixo la sartén a la caldera: Anda para culnegra (p. 283)

*Secreto*

No ay nada secreto, que tarde o temprano no sea descubierto (p. 299)

*Seis*

O seys o as (p. 294)

*Señorio*

En lugar de señorío no hagas tu nido (p. 298)

*Servir*

Mas vale seryuir al noble, avnque sea pobre (p. 298)

*Soguilla*

Quando te dieren la gochinilla, acorre le con la soguilla (p. 295)

*Sol*

El sol me luza, que de la lumbre no he cura (p. 293)

*Sueño*

No creays en sueños (p. 287)

*Tajador*

¡Como es gran dolor muchas manos en vn tajador! (p. 279)

*Tardanza*

Hay peligro en la tardança (p. 295)

*Tarde*

Tarde y con mal (p. 265)

*Tener*

Quando le tenemos, no le conoscemos (p. 283)

*Tiempo*

Quien tiempo tiene y tiempo atiende, tiempo viene que se arrepiante (p. 280)

*Tierra*

¿Donde eres hombre? De la tierra de mi muger (p. 264)

*Toma*

Mas vale vn toma, que dos te dare (p. 278)



*Tomar*

Tomar y demandar (p. 278)

*Tropezar*

Estropeçar y no caer, auentaja es de camino (p. 293)

*Tuerto*

Mas vale ser tuerto que ciego (p. 298)

*Vana gloria*

Vanagloria es y prodigo es quien combida a bien vestidos (p. 279)

*Vecino*

Quien tiene buen vezino, tiene buen amigo (p. 274)

*Vejez*

Lo que la vejez gasta, adobar ninguno no basta (p. 294)

*Ventura*

No puede huyr ninguno a su ventura (p. 255)

Uiene ventura a hombre que se la procura (p. 255)

*Ver*

Mas veen quatro ojos que no dos (p. 255)

Quanto mas vo, mas mal veo (p. 291)

*Vergüenza*

Mejor es verguença en cara que en el coraçon (p. 289)

*Vidal*

Malo es Vidal, y nunca le falta mal (p. 285)

*Viña*

De buena planta, planta la viña, y de buena madre toma la hija (p. 260)

Gran mal es de la viña como torna a ser majuelo (p. 288 y 332)

*Viuda*

Biuda tres vezes casada (p. 288 y 332)

*Vivir*

Biuamos claros, siquiera bien endeudados (p. 284)

*Yegua*

La yegua que arremetio y comieronla lobos (p. 297)

*Zapato*

Hallo çapato de su pie (p. 286)

*Zurita*

Los perros de Çurita, que quando no tienen a quien, vnos a otros se muerden (p. 285)